

---

---

## Discours d'ouverture

Mesdames et Messieurs, Chers collègues et amis,

Il serait sans dire comment je suis heureux de tenir ce colloque international porté sur herméneutique du texte d'histoire. Notre programme a inauguré en juin 2007, à l'issue de forte compétition parmi des pairs auprès du comité de sélection de JSPS (the Japan Society for the Promotion of Science). Nous avons réussi à convaincre ce comité de faire choisir notre programme comme un des excellents dans le domaine des sciences humaines. Depuis lors nous avons organisé quatre colloques internationaux. Le premier a été tenu en septembre 2007 avec le titre « Philological and Grammatical Studies of English Historical Texts ». Notre collègue regretté Masachiyo Amano en était organisateur et les actes du colloque a été publié en 2008 chez Peter Lang. Le deuxième étant organisé en décembre 2007, s'intitulait « Balzac, Flaubert. La genèse de l'œuvre et la question de l'interprétation ». Ensuite, en février 2008, la troisième rencontre scientifique s'est tenue sur le thème de « Identity in Text Interpretation and Everyday Life ». Le quatrième colloque portait sur le sujet des « Aspects et la syntaxe du texte religieux dans Japon ancien ». C'était en juillet 2008. Le cinquième et le dernier est justement en train de terminer ses séances à l'antipode de la terre parce que ce colloque se tenait presque simultanément que le nôtre. Il a inauguré le 5 mars à l'Université de Paris-Est sous l'initiative conjointe des Professeurs Kazuhiro Matsuzawa et Gisèle Séginger avec le titre de « La mise en texte des savoirs » et il terminera bientôt. Et donc, après assez longue attente, la section du texte d'histoire enfin est sur le point de monter sur la tribune les très illustres collègues étrangers en tête. C'est pour cela, je me réjouis si bien comme j'ai avoué au début. Nous avons donné comme titre « Herméneutique du texte d'histoire : orientation, interprétation et questions nouvelles », au présente entreprise.

Notre programme ne consiste pas évidemment en les organisations du colloque scientifique, de surcroît non pas en la recherche. Il consiste plutôt à donner l'émulation entre les étudiants doctorants qui préparent la thèse de doctorat. Comme les aspects de l'éducation sont moins évidents et moins manifestants, je me suis permis d'avoir présenté la trajectoire de notre activité de recherche scientifique sous forme de brève histoire des colloques que nous organisons dans ces deux dernières années.

Nous avons baptisé notre programme « Hermeneutic Study and Education of Textual Configuration ». C'est un projet de recherche auquel nous appelons les doctorants de notre université à participer pour enrichir leurs propres études et ce projet présuppose la présomption suivante : *« tout texte constitue par lui-même une configuration qui lui est propre. Celle-ci comporte des éléments comme l'« avant-texte », résultat du processus de développement du texte, l'« intertextualité », c'est-à-dire, relation d'interférence avec d'autres textes, le « métatexte », ensemble d'énonciation et de commentaires attachés au texte et le « paratexte », constitué du titre du texte, qui indique le genre auquel il appartient, comme de son format et de sa composition matérielle. Tout texte existe en tant que le point nodal ou le point d'intersection, d'un ensemble de différents textes constitutifs interconnectés, alias le « texte » au sens large englobant l'intégralité d'une telle configuration ».*

C'est cette même idée que nous avons affichée dans la lettre circulaire comme prospectus du colloque. J'ai établi la liste des invités étrangers et compatriotes, sauf les intervenants qui n'auront pas le droit de décliner ma proposition, en autre mot, mon collègue de Nagoya ainsi que les attachés de recherches dans notre équipe.

Je voudrais bien vous présenter les invités qui ont bien voulu accepter nos invitations et qui sont venus de l'autre côté de la terre ainsi que de l'endroit beaucoup plus près : Dr. Etienne Renard est spécialiste des dossiers du haut Moyen Âge et chargé d'enseignement à la Faculté universitaire de Namur en Belgique.

---

Dr. Sumi Shimahara, maître de conférence à la Sorbonne, spécialiste des exégèses carolingiennes. Dr. Satoshi Toda, chargé d'enseignement à temps à l'Université de Hitotsubashi, historien-orientaliste de basse Antiquité. Dr. Chris Wickham, Professeur de All Souls' College à Oxford de renomé mondial et spécialiste de l'histoire d'Italie et du haut Moyen Âge Occidental, Dr. François Menant, professeur de l'École Normal Supérieur à Paris, rue d'Ulme et grand spécialiste de la Lombardie médiévale. Dr. Leslie Brubaker, professeur et historienne d'art du monde byzantin et directrice de l'Institut d'études grécque et ottoman modernes et de Byzance à l'Université de Birmingham. Et Dr. Régine Le Jan, professeur à la Sorbonne et spécialiste de la structure de parentés aristocratiques dans le haut Moyen Âge, et elle est aussi la présidente de la société des historiens de l'enseignements supérieurs de France.

Je remercie, au nom du responsable des membres de l'équipe et aussi à la place des auditeurs ici présents tous ces invités d'avoir soutenu la peine pour faire si long trajet aérien ou d'avoir dépensé leurs temps précieux en faveur de notre projet. Je souhaite que cette rencontre avec les grands spécialistes devienne une occasion sans pareil pour enrichir aussi bien la connaissance que la relation personnelle aux médiévistes occidentalistes dans tous les champs scientifiques.

Je vous remercie à votre attention.

Sho-ichi SATO

Directeur du programme « Hermeneutic Study and Education of Textual Configuration »